

בראשית | ויצא לא

וברך ליהוה ומיצי וריגיע לבן למכאנו: 2. ויעקוב מיצי לטריקו וצדפו פי מלאכיית אלרב: 3. ויאמר - וקאל יעקוב כאלדי נצרהו מחאט אלרב האדא וסמא איסים דאליך אלמכאן מחנים:

4. וישלח - ובעת יעקוב רוסלא קידמו אלא עשו אכו ארץ וישלח שעיר חקלית אדום: 5. ויצו - וועא ליהוה קאיילא כידא תקולו לסידי לעשו כידא קאל עבדך יעקוב מע לבן סכנת ותעווקת חיתא הלאן: 6. ויהי - וצאר לי תור וחמר גנאם ועבד וגרייה ובעת ליאכביר לסידי ליאווגד חץ פי חצרתך: 7. וישבו - ורגעו רוסלא אלא יעקוב קאיילא גינא אלא אכוך אל עשו ואיצא מיצי למלאקיתך וארבע מיאית רגול מעו: 8. ויירא - וכף יעקוב גדא ותצייק לו וקסם אלא אלקום אלדי מעו ואלא אלגנאם ואלא אלבקר וגמיל לתנין מחטאת: 9. ויאמר - וקאל אנכאן יגי עשו אלא אלמחאט אלואחיד ויצירבו ויכון אלמחאט אלמתבקי ליתפעלה: 10. ויאמר - וקאל יעקוב אילאה אכו אברהים ואילאה אבו יצחק אללה אלקאייל אלי רגאע לארצך ולא מוולדתך ואחסין מעך: 11. קטנתי - קלו חסנתי מן גמיע אלאפצייל ומן גמיע אלחאק אלדי צניעית מע עבדך אין פי עצייתי פית אלא אלשאט הדא והלאן צירית לתנין מחטת: 12. הצילני - כליצני הלאן מן יד אבי מן יד עשו אין כאיף אנא מינו לילא יגי ויצרבני אם מע בנין: 13. ואתה - ואנתא קילית תחסין אחסין מעך ואגעל אלא נסלך כי רמל אלבחר אלדי לם ינעאד מן אלכתרא: 14. וילן - ובאת תם פי דאליך אלליליה ואכד מן אלגאייב פי ידו הדייה לעשו אכו: 15. עזים - מאעיז מיתין ותיוס עשרין נעגאת מיתין וכבוש עשרין: 16. גמלים - גמיל מדאציע ובנינהו תלתין בקרת ארבעין ורתות עשרה אתנאת עשרין וגחיס עשרה: 17. ויתן - וגעל פי יד עבדו קטיע קטיע לווחדו

ארבתעשר סניה פי תנתין בנתך וסית סנין פי גנאמך וברלת אלא איגירתי עשרת מראת: 42. לולי - לולא אילאה אבי אילה אברהם ופזע יצחק כאן לי אין הלאן פריג בעתני אלא פיקרי ואלא תעב כפופי נצאר אלרב ושרע מבארית: 43. ויען - וגווב לבן וקאל אלא יעקוב אלבנאת בנאתי ואלבנין בניני ואלגנאם גנאמי וגמיע אלדי אנתא נאציר לי הוא ולבנתי איש אצנע להדולי אליום או לבנינהו אלדי ולדו: 44. ועתה - והלאן תעא נקטע אחד אנא ואנתא ויכון ליטאהיד ביני ובינך: 45. ויקח - ואכד יעקוב חגר ורפעהא מצטביה: 46. ויאמר - וקאל יעקוב לאכוותו לקטו חגאר ואכדו חגאר וצינעו תאל ואכלו תם עלא תאל: 47. ויקרא - וסמא לו לבן תל שהאר ויעקוב סמא לו גלעד: 48. ויאמר - וקאל לבן תאל האדא שאהיד ביני ובינך אליום עלא דאליך סמא סמו גלעד: 49. והמצפה - ואלטרפיה אלדי קאל ישריף אללה ביני ובינך אין ינכיפי רגול מן רפיקו: 50. אם - אנכאן תעאדיב אל בנאתי ואנכאן תכוד נסוואן עלא בנאתי לים רגול מענא נצור אלרב שאהיד בני ובינך: 51. ויאמר - וקאל לבן ליעקוב הוודא אללתאל האדא והוודא אלמצטביה אלדי רפעת ביני ובינך: 52. עד - שאהיד אללתאל האדא ושהדיה אלמצטביה אנכאן אנא לם אפות אליך אלא תאל האדא ואנכאן אנתא לם תפות אללי אלא אללתל האדא ואלא אלמצטביה האדי לירדאנויה < >: 53. אלהי - אילאה אברהים ומעבוד נחור ישרעו בינתנא אילאה אבוהו וחלף יעקוב פי פזע אבו יצחק: 54. ויזבח - ודבח יעקוב דביחא פיל גבאל ונדא לאכוותו ליאכלו טועאם ואכלו טועאם ובאתו פיל גבאל:

לב

1. וישכם - ובכר לבן פיל ציביח וקבאל לבנינו ולבנאתו

לב

11. קטנתי - קטנו טובותיי, וכן כג, בעקבות ת"א (ועירן זכותי), וכן רש"י: נתמעטו זכויותי. הירדן - אלשאט - הנגר. וכן תרגם בכל מקום.

53. ואלהי נחור - לא תרגם כמו "אלהי אברהם", אלא: מעבוד - מי שעובד אותו נחור, בנינו ל"א שתרגם את שניהם באותו שם, בעקבות רש"י: "אלהי אברהם - קודש. אלהי נחור - חול".